ΝΤΙΝΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ
Dinos Constantinides

ΤΡΙΑ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

γι≤ Χορωδ

Three Diverse Songs
for a cappella choir

(Three A Cappella Folk Songs in Greek)

LRC 125b

magni
Magni Publications

ΝΤΙΝΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ

DINOS CONSTANTINIDES

ΤΡΙΑ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ
γι≤ Χορωδ

Three Diverse Songs
for male chorus

LRC 125b

"Three Diverse Songs" is a collection of tunes derived from earlier works of the composer. The first is a folk song from Epiros, a mountainous province in Northwestern Greece. The second uses the poetry of Constantine Kavafis, which is very serious and meditative. The third song, which employs the poetry of George Souris, is witty, vivacious, and rhythmic.
"Three Diverse Songs" comes in two versions:
a) for SATB a cappella chorus and b) for male chorus.

ΚΟΝΤΟΥΛΑ ΛΕΜΟΝΙΑ

Δημοτικ®

Μωρ≈ κοντονλα Λεμονι≤, χαμ≈λωσε τονφ κλ\νουφ σου.
Ν≤ κ®ψω □α λεμ®νι
Βυσσανι\τισα, μωρ≈ Δελβινακι\τισα
≤πэ τ®ν κα©μ® σэ ≤ρρ\ρτησα

Kondoúla Lemoniá

Mo Reé Kondoúla Lemoniá
Khameélosai Tous Klónous Sou.
Na Kópso Aína Lemónee
Veesaniótheesa
Moreé Thelveenakióteesa
Up Ton Kimó Sarrósteesa

Small Lemon Tree

Small lemon tree, Bend down your branches,
So I can pick a lemon.
Oh Vyssaniótissa, Oh Thelvinakiotissa
I feel ill from love's sorrow.

ΣΤΟΝ ΙΔΙΟ ΧΩΡΟ
Κ.Π.Καβαφη

Οικ□φ περιβ≤λλον, κ□τρων, συνοικ□φ
Πον βλ□πω κι ®που περπατ\: χρ®νια κα□χρ®νια.
Σ□δημιουργησα μ□ σ□χαρ≤ κα□μ□ σ□λυπεφ :
μ□τ®σα περιστατικ≤, μ□τ®σα πρ≤γματα.
Κə αισθηματοποι≈θηκεφ ολ®κληρο, γι≤ μ□α.

Stóne Eéthio Khóro

Eekéeas Paireeválon, Kéndron, Seeneekéeas
Pou Vléppo Keeópou Pairpatóe; Khrónia kai Khrónia.
Sai Theemeoúryeesa Mess Sai Khará Kai Mess Sai Leépais:
Mai Tóssa Paireestatiká, Mai Tóssa Prágmatta.
K' Estheematopee-Eétheekais Olókleero, Yia Menna.

At the Same Place
K.P.Kavafis

My home's environment, the shops, the neighborhoods –
I have seen you for years and years as I walk by.
I created you with happiness and sorrows;
With so many events, with so many things.
And you felt your entire existence just for me.

∋ΑΠΟ ΠΟ ΠΑΡΑΘΥΡΟ ΜΟΥ
Γ. Σουρ≈φ

∋Εκε□στ∋ αντικρυν® μου τ® μπαλκ®νι
αντρ®γυνο καινονργιο ζαχαρ\νει
Νομιζουν π\φ κανναφ δν τονφ βλπει
Κα□κ≤νουν ®τι πρπει κα□δν πρπει.

Free sounds: pom pom, óo, óo, humming

Apó to parátheeró Mou

Aikée Stadíkreenó Mou To Balkonee
Adrógyno Kainoúryio Zacharónee
Nomeézoon Pos Kanénas Dthen Tous Vléppee
Kai Kánoun Ótee Préppee Kai dthen Préppee

Trá Lá Lá etc.

From My Window
G. Souris

Across from my balcony
I see a newly married couple
They look very happy.
They think no one sees them
And they do things which they are supposed to do
And things they are not supposed to do.
Across from my balcony I see a newly married couple.